

32004R0308

L 52/37

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

21.2.2004

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 308/2004**z 20. februára 2004,****ktorým sa prerozdeľujú nevyužitú časť kvantitatívnych kvót na rok 2003 pre určité výrobky pochádzajúce z Čínskej ľudovej republiky**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie rady (ES) č. 520/94⁽¹⁾ zo 7. marca 1994, ktorým sa stanovuje postup spoločenstva pre správu kvantitatívnych kvót, a najmä na článok 2 ods. 5 a články 14 a 24,

keďže:

- (1) nariadenie rady (ES) č. 427/2003⁽²⁾ z 3. marca 2003 o prechodnom mechanizme ochranných opatrení pre špecifické výrobky, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 519/94 o spoločných pravidlách dovozu z určitých tretích krajín, ustanovilo ročné kvantitatívne kvóty pre určité výrobky pochádzajúce z Čínskej ľudovej republiky, ktoré sú uvedené v prílohe I k uvedenému nariadeniu. Na tieto kvóty sa vzťahujú ustanovenia nariadenia (ES) č. 520/94;
- (2) Komisia prijala nariadenie (ES) č. 738/94⁽³⁾, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá vykonávania nariadenia (ES) č. 520/94. Tieto ustanovenia sa uplatňujú pri správe vyššie uvedených kvót s výhradou ustanovení tohto nariadenia;
- (3) príslušné orgány členských štátov v súlade s článkom 20 nariadenia (ES) č. 520/94 oznámili komisii množstvá z kvót, ktoré boli pridelené v roku 2003 a neboli využité;
- (4) tieto nevyužitú množstvá nebolo možné prerozdeliť včas tak, aby boli využité pred koncom kvótového roku 2003;
- (5) preskúmanie prijatých údajov pre každý z príslušných výrobkov ukazuje, že množstvá, ktoré neboli využité v kvótovom roku 2003, by sa mali prerozdeliť v roku 2004 až do výšky limitu množstiev stanovených v prílohe I k tomuto nariadeniu;
- (6) boli analyzované rôzne administratívne metódy ustanovené nariadením (ES) č. 520/a uvážilo sa, že by mala byť

prijatá metóda založená na tradičných obchodných tokoch. Na základe tejto metódy sa tranše kvót rozdelia na dve časti, z ktorých jedna je vyhradená pre tradičných dovozcov a druhá pre ostatných žiadateľov;

- (7) preukázalo sa, že toto je najlepší spôsob, ako zabezpečiť kontinuitu obchodovania pre príslušných dovozcov spoločenstva a zabrániť akémukoľvek narušeniu obchodných tokov;
- (8) množstvá prerozdelené na základe tohto nariadenia by sa mali rozdeliť pomocou rovnakých kritérií ako pri rozdelení kvót na rok 2003;
- (9) je potrebné zjednodušiť formality, ktoré musia splniť tradiční dovozcovia, ktorí už sú držiteľmi dovozných licencií vydaných pri rozdelení kvót na rok 2004. Príslušné administratívne orgány už majú v prípade všetkých tradičných dovozcov potrebné údaje o dovoze za rok 1998 alebo 1999. Títo tradiční dovozcovia z tohto dôvodu potrebujú len priložiť k svojim žiadostiam o nové licencie kópiu ich predchádzajúcich licencií;
- (10) mali by sa prijať opatrenia na vytvorenie najlepších podmienok pre rozdelenie tej časti kvót, ktorá je vyhradená pre netradičných dovozcov, s cieľom optimálne využiť kvóty. Preto je vhodné ustanoviť, že táto časť sa rozdelí úmerne požadovaným množstvám na základe súčasného preskúmania predložených žiadostí o dovozné licencie a poskytnúť prístup len dovozcom, ktorí môžu preukázať, že v priebehu kvótového roku 2003 získali dovoznú licenciu na príslušný výrobok a využili ju najmenej na 80 %. Množstvo, o ktoré môže požiadať ktorýkoľvek netradičný dovozca, by malo byť obmedzené na určený objem alebo hodnotu;
- (11) na účely rozdelenia kvót musí byť stanovená lehota pre dovozcov na predloženie žiadostí o licencie;
- (12) so zreteľom na optimálne využitie kvót musia byť v žiadostiach o licencie na dovoz obuvi v rámci kvót, ktoré sa vzťahujú na niektoré číselné znaky KN, uvedené množstvá požadované pre každý číselný znak;
- (13) členské štáty musia v súlade s postupom stanoveným v článku 8 nariadenia (ES) č. 520/94 informovať komisiu o prijatých žiadostiach o dovozné licencie. Informácie o predchádzajúcich dovozoch, ktoré realizovali tradiční dovozcovia, musia byť vyjadrené v rovnakých jednotkách ako príslušná kvóta;

(1) Ú. v. ES L 66, 10.3.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

(2) Ú. v. EÚ L 65, 8.3.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1985/2003 (Ú. v. EÚ L 295, 13.11.2003, s. 43).

(3) Ú. v. ES L 87, 31.3.1994, s. 47. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 983/96 (Ú. v. ES L 131, 1.6.1996, s. 47).

- (14) vzhľadom na skutočnosť, že platnosť tohto systému kvót skončí 31. decembra 2004, stanovuje sa termín skončenia platnosti prerozdelených dovozných licencií na 31. december 2004;
- (15) tieto opatrenia sú v súlade so stanoviskom Výboru pre správu kvót zriadeného podľa článku 22 nariadenia (ES) č. 520/94,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie stanovuje pre rok 2004 osobitné ustanovenia na prerozdelenie častí kvantitatívnych kvót na rok 2003 uvedených v nariadení rady (ES) č. 427/2003, ktoré neboli využité v kvótovom roku 2003.

Množstvá nevyužité v kvótovom roku 2003 sa rozdeľujú až do výšky limitu objemov alebo hodnôt určených v prílohe I k tomuto nariadeniu.

Nariadenie (ES) č. 738/94 platí s výhradou osobitných ustanovení tohto nariadenia.

Článok 2

1. Kvantitatívne kvóty uvedené v článku 1 sa rozdeľujú pomocou metódy založenej na tradičných obchodných tokoch, uvedenej v článku 2 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 520/94.
2. Časti každej kvantitatívnej kvóty vyhradené pre tradičných dovozcov a pre netradičných dovozcov sú určené v prílohe II k tomuto nariadeniu.
3. a) Časť vyhradená pre netradičných dovozcov sa rozdelí pomocou metódy založenej na pridelovaní úmerne požadovaným množstvám; objem, ktorý požaduje jeden dovozca, nemôže prekročiť objem uvedený v prílohe III. Právo žiadať o dovozné licencie majú len dovozcovia, ktorí môžu preukázať, že doviezli najmenej 80 % objemu výrobku, na ktorý im bola vydaná dovozná licencia podľa nariadenia komisie (ES) č. 2077/2002 ⁽¹⁾.
- b) Účastníci trhu, ktorí sa považujú za spriaznené osoby definované v článku 143 nariadenia (EHS) č. 2454/93 ⁽²⁾, môžu predložiť len jednu žiadosť o licenciu na tú časť kvóty, ktorá je vyhradená pre netradičných dovozcov, pokiaľ ide o tovar opísaný v tejto žiadosti. V žiadosti o licenciu v rámci kvóty pre netradičných dovozcov je okrem vyhlásenia, ktoré požaduje článok 3 ods. 2 písm. g) nariadenia (ES) č. 738/94, uvedené, že žiadateľ nie je spriaznený so žiadnym iným účastníkom trhu žiadajúcim o príslušnú časť kvóty pre netradičných dovozcov.

Článok 3

Žiadosti o dovozné licencie sa predkladajú príslušným orgánom uvedeným v prílohe IV k tomuto nariadeniu odo dňa nasledujúceho po dni uverejnenia tohto nariadenia v Úradnom vestníku Európskej únie (*Official Journal of the European Union*) do 10. marca 2004 do 15,00 hod. bruselského času.

Článok 4

1. Na účely rozdelenia časti každej kvóty vyhradenej pre tradičných dovozcov sú „tradičnými“ dovozcami tí dovozcovia, ktorí môžu preukázať, že doviezli tovar v kalendárnom roku 1998 alebo 1999.

2. Podporné dokumenty uvedené v článku 7 nariadenia (ES) č. 520/94 sa vzťahujú na uvedenie výrobkov pochádzajúcich z Čínskej ľudovej republiky do voľného obehu, na ktoré sa vzťahuje kvóta, vzhľadom na ktorú sa predkladá žiadosť, do voľného obehu v priebehu kalendárneho roku 1998 alebo 1999, ktorý uvádza dovozca.

3. Namiesto dokumentov uvedených v prvej zarážke článku 7 nariadenia (ES) č. 520/94 môžu žiadatelia ako dôkaz o dovoze príslušného výrobku v priebehu kalendárneho roku 1998 alebo 1999, ktorý realizovali oni sami alebo, podľa situácie, účastník trhu, ktorého činnosti prevzali, priložiť k svojim žiadostiam o licencie dokumenty, ktoré vypracovali a potvrdili príslušné vnútroštátne orgány na základe dostupných colných informácií.

Žiadatelia, ktorí už majú dovozné licencie na výrobky, na ktoré sa vzťahuje táto žiadosť o licenciu, vydané na rok 2004 na základe nariadenia komisie (ES) č. 1956/2003 ⁽³⁾ alebo na základe nariadenia komisie (ES) č. 215/2004 ⁽⁴⁾, môžu k svojim žiadostiam o licencie priložiť kópiu ich predchádzajúcich licencií. V tom prípade vo svojej žiadosti o licenciu uvedú celkové množstvo príslušného výrobku dovezené v priebehu vybraného referenčného obdobia.

Článok 5

Členské štáty najneskôr do 1. apríla 2004 do 10,00 hod. bruselského času informujú komisiu o počte žiadostí o dovozné licencie a o celkovom množstve, na ktoré sa vzťahujú a, v prípade žiadostí od tradičných dovozcov, o objeme predchádzajúceho dovozu, ktorý realizovali tradiční dovozcovia v priebehu vybraného referenčného obdobia uvedeného v článku 4 ods. 1 tohto nariadenia.

Článok 6

Komisia najneskôr do 30 dní po prijatí všetkých informácií požadovaných podľa článku 5 prijme kvantitatívne kritériá, ktoré budú používať príslušné vnútroštátne orgány na účel rozhodovania o žiadostiach od dovozcov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 319, 23.11.2002, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 289, 7.11.2003, s. 10.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 36, 7.2.2004, s. 10.

Článok 7

Dovozné licencie sú platné do 31. decembra 2004.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie (*Official Journal of the European Union*).

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. februára 2004

Za Komisiu

Pascal LAMY

člen komisie

PRÍLOHA I

Množstvá, ktoré je potrebné prerozdeliť

Opis výrobku	Číselný znak HS/KN	Prerozdeľované množstvá
Obuv patriaca pod číselné znaky HS/KN	ex 6402 99 ⁽¹⁾	9 720 296 párov
	6403 51 6403 59	1 577 200 párov
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	1 966 283 párov
	ex 6404 11 ⁽²⁾	4 169 083 párov
	6404 19 10	10 151 135 párov
Stolový riad, kuchynský riad z porcelánu alebo čínskeho porcelánu patriaci pod číselný znak HS/KN	6911 10	10 983 ton
Keramický stolový riad, kuchynský riad, ostatné výrobky do domácnosti a toaletné výrobky, iné ako z porcelánu alebo z čínskeho porcelánu patriace pod číselný znak HS/KN	6912 00	16 565 ton

⁽¹⁾ Okrem obuvi vyrábanej špeciálnou technológiou: topánok, ktorých CIF cena za pár je nižšia než 9 EUR, určených na športové činnosti, s jednovrstvovou alebo viacvrstvovou liatou podrážkou, nevstrekovanou, vyrábanou zo syntetických materiálov, špeciálne navrhnutou tak, aby absorbovala nárazy spôsobené zvislými alebo vodorovnými pohybmi a s takými technickými vlastnosťami, ako sú hermetické vankúše obsahujúce plyn alebo kvapalinu, mechanické zložky, ktoré absorbujú alebo neutralizujú nárazy alebo také materiály, ako sú polyméry s nízkou hustotou.

⁽²⁾ Okrem:

- a) obuvi, ktorá je určená na vykonávanie športovej činnosti, a ktorá je alebo môže byť vybavená hrotmi, klincami, kolíkmi, klip-sami, lamelami alebo podobnými súčastami alebo prvkami na ich pripevnenie, s nevstrekovanou podrážkou;
- b) obuvi vyrábanej špeciálnou technológiou: topánok, ktorých CIF cena za pár je nižšia než 9 EUR, určených na športové činnosti, s jednovrstvovou alebo viacvrstvovou liatou podrážkou, nevstrekovanou, vyrábanou zo syntetických materiálov, špeciálne navrhnutou tak, aby absorbovala nárazy spôsobené zvislými alebo vodorovnými pohybmi a s takými technickými vlastnosťami, ako sú hermetické vankúše obsahujúce plyn alebo kvapalinu, mechanické zložky, ktoré absorbujú alebo neutralizujú nárazy alebo také materiály, ako sú polyméry s nízkou hustotou.

PRÍLOHA II

Rozdelenie kvót

Opis výrobku	Číselný znak HS/KN	Časť vyhradená pre tradičných dovozcov 75 %	Časť vyhradená pre netradičných dovozcov 25 %
Obuv patriaca pod číselné znaky HS/KN	ex 6402 99 ⁽¹⁾	7 290 222 párov	2 430 074 párov
	6403 51 6403 59	1 182 900 párov	394 300 párov
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	1 474 712 párov	491 571 párov
	ex 6404 11 ⁽²⁾	3 126 812 párov	1 042 271 párov
	6404 19 10	7 613 351 párov	2 537 784 párov
Stolový riad, kuchynský riad z porcelánu alebo čínskeho porcelánu patriaci pod číselný znak HS/KN	6911 10	8 237 ton	2 746 ton
Keramický stolový riad, kuchynský riad, ostatné výrobky do domácnosti a toaletné výrobky, iné ako z porcelánu alebo z čínskeho porcelánu patriace pod číselný znak HS/KN	6912 00	12 424 ton	4 141 ton

⁽¹⁾ Okrem obuvi vyrábanej špeciálnou technológiou: topánok, ktorých CIF cena za pár je nižšia než 9 EUR, určených na športové činnosti, s jednovrstvovou alebo viacvrstvovou liatou podrážkou, nevstrekovanou, vyrábanou zo syntetických materiálov, špeciálne navrhnutou tak, aby absorbovala nárazy spôsobené zvislými alebo vodorovnými pohybmi a s takými technickými vlastnosťami, ako sú hermetické vankúše obsahujúce plyn alebo kvapalinu, mechanické zložky, ktoré absorbujú alebo neutralizujú nárazy alebo také materiály, ako sú polyméry s nízkou hustotou.

⁽²⁾ Okrem:

- a) obuvi, ktorá je určená na vykonávanie športovej činnosti, a ktorá je alebo môže byť vybavená hrotmi, klincami, kolíkmi, klipami, lamelami alebo podobnými súčasťami alebo prvkami na ich pripevnenie, s nevstrekovanou podrážkou;
- b) obuvi vyrábanej špeciálnou technológiou: topánok, ktorých CIF cena za pár je nižšia než 9 EUR, určených na športové činnosti, s jednovrstvovou alebo viacvrstvovou liatou podrážkou, nevstrekovanou, vyrábanou zo syntetických materiálov, špeciálne navrhnutou tak, aby absorbovala nárazy spôsobené zvislými alebo vodorovnými pohybmi a s takými technickými vlastnosťami, ako sú hermetické vankúše obsahujúce plyn alebo kvapalinu, mechanické zložky, ktoré absorbujú alebo neutralizujú nárazy alebo také materiály, ako sú polyméry s nízkou hustotou.

PRÍLOHA III

Maximálne množstvo, o ktoré môže požiadať každý netradičný dovozca

Opis výrobku	Číselný znak HS/KN	Vopred určené maximálne množstvo
Obuv patriaca pod číselné znaky HS/KN	ex 6402 99 ⁽¹⁾	5 000 párov
	6403 51 6403 59	5 000 párov
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	5 000 párov
	ex 6404 11 ⁽²⁾	5 000 párov
	6404 19 10	5 000 párov
Stolový riad, kuchynský riad z porcelánu alebo čínskeho porcelánu patriaci pod číselný znak HS/KN	6911 10	5 ton
Keramický stolový riad, kuchynský riad, ostatné výrobky do domácnosti a toaletné výrobky, iné ako z porcelánu alebo z čínskeho porcelánu patriace pod číselný znak HS/KN	6912 00	5 ton

⁽¹⁾ Okrem obuvi vyrábanej špeciálnou technológiou: topánok, ktorých CIF cena za pár je nižšia než 9 EUR, určených na športové činnosti, s jednovrstvovou alebo viacvrstvovou liatou podrážkou, nevstrekovanou, vyrábanou zo syntetických materiálov, špeciálne navrhnutou tak, aby absorbovala nárazy spôsobené zvislými alebo vodorovnými pohybmi a s takými technickými vlastnosťami, ako sú hermetické vankúše obsahujúce plyn alebo kvapalinu, mechanické zložky, ktoré absorbujú alebo neutralizujú nárazy alebo také materiály, ako sú polyméry s nízkou hustotou.

⁽²⁾ Okrem:

- obuvi, ktorá je určená na vykonávanie športovej činnosti, a ktorá je alebo môže byť vybavená hrotmi, klincami, kolíkmi, klipkami, lamelami alebo podobnými súčasťami alebo prvkami na ich pripevnenie, s nevstrekovanou podrážkou;
- obuvi vyrábanej špeciálnou technológiou: topánok, ktorých CIF cena za pár je nižšia než 9 EUR, určených na športové činnosti, s jednovrstvovou alebo viacvrstvovou liatou podrážkou, nevstrekovanou, vyrábanou zo syntetických materiálov, špeciálne navrhnutou tak, aby absorbovala nárazy spôsobené zvislými alebo vodorovnými pohybmi a s takými technickými vlastnosťami, ako sú hermetické vankúše obsahujúce plyn alebo kvapalinu, mechanické zložky, ktoré absorbujú alebo neutralizujú nárazy alebo také materiály, ako sú polyméry s nízkou hustotou.

PRÍLOHA IV

Zoznam príslušných národných orgánov v členských štátoch

1. BELGICKO

Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & énergie

Administration du Potentiel économique
Politiques d'accès aux marchés, Service Licences

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Bestuur Economisch Potentieel
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
Generaal
Lemanstraat 60, Rue Général-Leman 60
B-1040 Brussel/Bruxelles
Tél./Tel.: (32-2) 206 58 16
Télécopieur/Fax: (32-2) 230 83 22/231 14 84

2. DÁNSKO

Erhvervs- og Boligstyrelsen

Vejløvej 29
DK-8600 Silkeborg
Tlf. (45) 35 46 64 30
Fax (45) 35 46 64 01

3. NEMECKO

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 619 69 08-0
Fax (49) 619 69 42 26/(49) 619 69 08-800

4. GRÉCKO

Ministry of Economy & Finance

General Directorate of Policy Planning & Implementation
Directorate of International Economic Issues
1, Kornarou Street
GR-105-63 Athens
Tel.: (30-210) 328-60 31/328 60 32
Fax: (30-210) 328 60 94/328 60 59

5. ŠPANIELSKO

Ministerio de Economía y Hacienda

Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 94/913 49 37 78
Fax: (34) 913 49 38 32/913 49 37 40

6. FRANCÚZSKO

Service des titres du commerce extérieur

8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Tél. (33) 155 07 46 69/95
Télécopieur (33) 155 07 48 32/34/35

7. ÍRSKO

Department of Enterprise, Trade and Employment

Licensing Unit, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 25 41
Fax (353-1) 631 25 62

8. TALIANSKO

Ministero Attività Produttive

Direzione Generale Politica Commerciale e la Gestione del regime degli scambi
Div. VII
Viale Boston 25
I-00144 Roma
Tel. (39-6) 599 32 489/(39-6) 599 32 487
Fax (39-6) 592 55 56

9. LUXEMBURSKO

Ministère des affaires étrangères

Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tel. (352) 22 61 62
Fax (352) 46 61 38

10. HOLANDSKO

Belastingdienst/Douane

Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Tel. (31-50) 523 91 11
Fax (31-50) 523 22 10

11. RAKÚSKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit

Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Tel. (43-1) 71 10 00
Fax (43-1) 711 00 83 86

12. PORTUGALSKO

Ministério das Finanças

Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo, Edifício da Alfândega de Lisboa
Largo do Terreiro do Trigo
P-1100 Lisboa
Tel.: (351-21) 881 4263
Fax: (351) -21 881 4261

13. FÍNSKO

Tullihallitus/Tullstyrelsen

Erottajankatu/Skillnadsgatan 2
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P./Tel: (358-9) 6141
F. (358-9) 614 28 52

14. ŠVÉDSKO

Kommerskollegium

Box 6803
S-113 86 Stockholm
Tfn (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 30 67 59

15. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Department of Trade and Industry

Import Licensing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham TS23 2NF
United Kingdom
Tel. (44-1642) 36 43 33/36 43 34
Fax (44-1642) 53 35 57
